

CONDIZIONI GENERALI DI SERVIZIO DI GETZNER WERKSTOFFE GMBH

§ 1 PREMESSA

(1) Le presenti Condizioni Generali di Servizio ("CGS") integrano le nostre "Condizioni Generali di Vendita e Consegna di Beni e Servizi da parte di Getzner Werkstoffe GmbH" ("Condizioni") quando effettuiamo una supervisione dell'installazione ("Supervisione"). In caso di incongruenze tra le presenti CGS e le Condizioni, le presenti CGS prevarranno (nella misura in cui siano applicabili).

(2) I dettagli della Supervisione sono inclusi nella nostra offerta/ conferma dell'ordine.

§ 2 OBBLIGHI DI GETZNER

(1) Successivamente alla comunicazione da parte del cliente ai sensi della Clausola 4, effettueremo la Supervisione concordata ad opera di uno o più supervisori competenti. Pertanto,

- a) forniamo al cliente o al suo Rappresentante di Cantiere (di cui alla Clausola 10 delle presenti CGS) le istruzioni necessarie per l'installazione dei nostri prodotti forniti al cliente e
- b) monitoriamo le modalità di esecuzione delle nostre istruzioni di installazione (secondo le nostre linee guida per l'installazione).

(2) Ci avvarremo di dipendenti qualificati quali supervisori. Il numero di dipendenti che utilizziamo è a nostra discrezione. La durata stimata dell'installazione (ore di lavoro del soggetto esperto) deve essere concordata separatamente. Il nostro obbligo verrà meno in caso di mancata ricezione, entro un anno dalla data dell'ordine di Supervisione, della comunicazione del cliente ai sensi della Clausola 4.

(3) La Supervisione costituisce un'obbligazione di servizio. Siamo esclusivamente responsabili della corretta esecuzione della Supervisione. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito all'installazione stessa o ai lavori eseguiti dal cliente o da terzi.

§ 3 OBBLIGHI DEL CLIENTE

L'installazione sarà effettuata dal cliente, che fornirà a proprie spese la manodopera qualificata e non qualificata, tutte le attrezzature e tutto ciò che è necessario per l'installazione del Prodotto. L'installazione stessa è quindi responsabilità del cliente.

§ 4 COMUNICAZIONE DELLA DISPONIBILITÀ DEL CANTIERE

Salvo diverso accordo scritto, il cliente dovrà comunicarci, con

almeno 4 settimane di preavviso, la data in cui il cantiere sarà disponibile per i lavori di installazione e l'inizio della Supervisione.

§ 5 LEGGI E REGOLAMENTI LOCALI

Il cliente dovrà tempestivamente fornirci le informazioni relative alle leggi e ai regolamenti locali, necessarie per la corretta esecuzione dei nostri obblighi. Ci assicureremo che i nostri dipendenti rispettino tali leggi e regolamenti.

§ 6 CONDIZIONI DI LAVORO

(1) Il cliente deve garantire il soddisfacimento delle seguenti condizioni:

- a) La Supervisione non deve essere effettuata in ambienti malsani o pericolosi. Tutte le misure di sicurezza e cautelative necessarie devono essere state adottate prima dell'inizio della Supervisione, e devono essere mantenute durante il periodo della Supervisione.
- b) I nostri dipendenti devono essere in grado di ottenere vitto e alloggio adeguati e convenienti nei dintorni del cantiere, e devono avere accesso a strutture sanitarie e servizi medici accettabili a livello internazionale.
- c) Il cliente fornirà tutta l'assistenza necessaria per garantire che i nostri dipendenti che svolgono la Supervisione ottengano in tempo utile i visti e tutti i permessi ufficiali di ingresso, uscita o di lavoro e (ove necessario) i certificati fiscali richiesti nel paese del cliente, nonché l'accesso al cantiere.

§ 7 NORME IN MATERIA DI SICUREZZA

(1) Prima dell'inizio della Supervisione, il cliente dovrà comunicare tutte le norme in materia di sicurezza pertinenti in vigore nel cantiere, e noi garantiremo l'osservanza di tali norme di sicurezza da parte dei nostri dipendenti.

(2) Qualora il cliente venga a conoscenza di una violazione di tali regolamenti da parte dei nostri dipendenti, può richiedere che tali violazioni siano immediatamente annotate nel Registro di Cantiere (cfr. Clausola 10).

§ 8 SUPERVISIONE PAGATA SU BASE TEMPORALE

(1) Qualora le parti abbiano concordato che la Supervisione debba essere pagata su base temporale, si applica quanto segue:

- Le tariffe a carico del cliente sono quelle stabilite nella nostra offerta/conferma d'ordine (il "Contratto"). Tali tariffe saranno pagate dalla data di inizio nei nostri locali, fino alla data di restituzione, compresi i giorni non lavorativi.
- Le seguenti voci devono essere addebitate separatamente:
 - a) tutte le spese di viaggio da noi sostenute nei confronti dei nostri dipendenti e il trasporto delle loro attrezzature e dei loro effetti personali, utilizzando i mezzi e la classe di viaggio indicati nel Contratto;
 - b) il costo del vitto e dell'alloggio e altre spese vive, comprese le eventuali indennità adeguate, dei nostri dipendenti per ogni giorno di assenza dalle loro abitazioni, compresi i giorni non lavorativi e le ferie. Le indennità giornaliere sono dovute anche in caso di incapacità dovuta a malattia o infortunio;
 - c) gli straordinari e il lavoro nei giorni di riposo e nei giorni festivi riconosciuti a livello locale, nonché al di fuori del normale orario di lavoro, sono addebitati a tariffe speciali. Le tariffe saranno concordate nel Contratto o, in mancanza di accordo, rifletteranno le nostre normali tariffe;
 - d) il tempo trascorso necessariamente in viaggio giornaliero tra l'alloggio e il cantiere, se supera la mezz'ora per tratta;
 - e) qualsiasi costo da noi sostenuto ai sensi del Contratto, in relazione alla fornitura di attrezzature da parte nostra;
 - f) eventuali imposte o oneri imposti sulla fattura, e dovuti da noi o dai nostri dipendenti, nel paese in cui ha luogo la Supervisione

§ 9 SUPERVISIONE PAGATA UNA TANTUM

- (1) Qualora le parti abbiano concordato che la Supervisione debba essere pagata una tantum, si applica quanto segue: Se non diversamente convenuto nell'ambito della nostra offerta/conferma d'ordine (il "Contratto"), il pagamento dovrà essere effettuato entro 30 giorni dalla data della fattura (senza alcuna detrazione).
- (2) L'importo una tantum quotato sarà considerato comprensivo di tutte le voci menzionate nella Clausola 8, lettere da a) a f).
- (3) Qualora la Supervisione sia ritardata per causa a noi non imputabile, o il carico di lavoro sia aumentato notevolmente per causa a noi non imputabile (ad esempio, una maggiore area di installazione/supervisione rispetto a quanto concordato), il cliente corrisponderà quanto segue:
 - a) il lavoro extra derivante dal ritardo/dall'aumento del carico di lavoro;
 - b) il tempo di attesa e tempo trascorso in tragitti extra da e verso il cantiere;
 - c) i costi derivanti dal fatto di dover lasciare le nostre attrezzature presso il cantiere per un tempo maggiore del previsto;
 - d) i costi aggiuntivi di trasferta, vitto e alloggio per i nostri dipendenti;
 - e) altri costi documentati da noi sostenuti a seguito di modifiche del programma di Supervisione.Tale compenso si applica solo se e nella misura in cui la Supervisione sia effettivamente prorogata o proseguita di comune

accordo ai sensi della Clausola 12.

§ 10 RAPPRESENTANTI DI CANTIERE E REGISTRO DI CANTIERE

- (1) Ciascuna delle parti nominerà un Rappresentante di Cantiere per iscritto, affinché agisca per suo conto durante la Supervisione. Tale nomina dovrà essere effettuata al più tardi alla data di notifica di cui alla Clausola 4. In caso di modifiche al Rappresentante di Cantiere di una parte con breve preavviso a causa di circostanze impreviste, la parte interessata dovrà informare immediatamente l'altra parte non appena venga a conoscenza della necessità di tale modifica. Ove ragionevolmente possibile, la parte dovrà fornire tale comunicazione con almeno 2 (due) giorni di anticipo. Qualsiasi modifica di questo tipo non costituirà una violazione del contratto, a condizione che la parte interessata garantisca che il Rappresentante di Cantiere sostitutivo sia debitamente qualificato e autorizzato.
- (2) Salvo diversa indicazione scritta, i Rappresentanti di Cantiere sono autorizzati ad agire per conto della rispettiva parte in tutte le questioni relative alla Supervisione.
- (3) Qualora le presenti CGS prevedano che debba essere effettuata una comunicazione scritta, il Rappresentante di Cantiere sarà autorizzato a ricevere tale comunicazione per conto della parte che rappresenta. I Rappresentanti di Cantiere sono inoltre autorizzati a firmare il Registro di Cantiere.
- (4) Conserveremo un Registro di Cantiere in cui rileviamo tutti i lavori di supervisione eseguiti e i problemi incontrati. Tale Registro di Cantiere deve essere compilato e firmato quotidianamente dai Rappresentanti di Cantiere. Le iscrizioni nel Registro di Cantiere e le eventuali segnalazioni rilasciate hanno il solo scopo di documentazione, e non costituiscono un'accettazione, un'approvazione o una conferma di conformità dei lavori di installazione.

§ 11 LAVORI NON COPERTI DALLA NOSTRA OFFERTA / CONFERMA D'ORDINE (CONTRATTO)

Il cliente non potrà utilizzare i nostri dipendenti per eseguire lavori non coperti dal Contratto senza il nostro previo consenso scritto.

§ 12 SOSPENSIONE / RITARDO NELLA SUPERVISIONE

- (1) In caso di pagamento anticipato, avremo il diritto di rifiutare di iniziare i lavori di Supervisione qualora la fattura non sia stata pagata entro tale data.
- (2) Qualora i lavori di installazione siano sospesi o ritardati per causa a noi non imputabile, il cliente avrà il diritto di inviare a casa i nostri dipendenti, a condizione che si faccia carico delle spese che ne derivano.

CONDIZIONI GENERALI DI SERVIZIO DI GETZNER WERKSTOFFE GMBH

(3) La Supervisione sarà fornita esclusivamente durante le date, i periodi e la presenza in loco originariamente concordati nel Contratto. Non siamo tenuti a prorogare, posticipare o altrimenti riprogrammare la Supervisione a seguito di eventuali sospensioni o ritardi dell'installazione o della Supervisione stessa, a meno che non sia stato espressamente convenuto altrimenti per iscritto. Ciò vale solo se non siamo responsabili della sospensione o del ritardo.

(4) Qualora la Supervisione non possa essere eseguita in tutto o in parte durante il periodo concordato a causa di una sospensione o di un ritardo dei lavori di installazione per causa a noi non imputabile, avremo comunque diritto all'integrale compenso pattuito per i servizi di supervisione. Ciò si applica nello specifico al caso in cui gli slot temporali e le capacità concordate fossero riservati al Cliente.

(5) Qualsiasi adeguamento delle date, della durata o dell'ambito della Supervisione a seguito di una sospensione o di un ritardo richiederà un accordo reciproco separato delle parti, e può essere soggetto a retribuzione e rimborso dei costi aggiuntivi. Non siamo tenuti a stipulare un siffatto accordo.

Aggiornato a: Giugno 2026